



**ELECTRIC MIXER  
ELECTRISCHE MENER  
MELANGEUR ELECTRIQUE  
MEZCLADOR DE PINTURA**

**M1201 - 758641200**

**M1601 - 758641600**

**M1801 - 758641800**



**CE approved**



**ELECTRIC MIXER  
ELECTRISCHE MENDER  
MELANGEUR ELECTRIQUE  
MEZCLADOR DE PINTURA**

**M1201 - 758641200**

**M1601 - 758641600**

**M1801 - 758641800**



### **Starting Operation and Use**

Improper use may damage the machine, you should always follow these instructions.

1 Use a tool with the specified diameter.

1 Load the machine in such a way that the speed will not drop considerably or stop.

Check if the data on the rating plate correspond with the actual mains voltage. Machine designed for 230 V but can be connected to 220 V / 240 V mains.

#### **Fixing a whisk**

Screw tools with thread M14 x 2 as far as possible in the tool mount and tighten properly with the open ended wrench (22mm).

#### **Switching on and off**

Pressing the switch button starts the machine, it stops when the button is released.

#### **Permanent running**

By pressing the switch button to the stop and simultaneously pressing the arresting pin permanent running can be achieved. By subsequent pressing and releasing of the switch button the permanent running is interrupted.

#### **Unloading the tool (whisk)**

Fit the open ended wrench (22 mm) on the hexagon end of the tool (whisk) and unscrew the tool from the spindle by turning it to the left.

### **Electronic Motor Control**

#### **Starting current limiting**

The electronically controlled smooth start ensures that the machine starts without jerking. This prevents the splashing of thin liquid materials when switching on the machine.

As a result of the machine's reduced starting current, a 16A fuse is sufficient.

#### **No-load speed reduction**

The electronic control reduces the no load speed of the machine which results in reduced noise and wear of the motor and gears.

#### **Speed pre-selection**

With the speed control (10), the speed can be continuously pre-selected. The appropriate speed depends on the type of material to be mixed. It is recommended to make a small test first.

#### **Speed selection**

Two rpm ranges can be preselected with the speed selector switch (5):

Speed 1: 180 min<sup>-1</sup> – 380 min<sup>-1</sup>

Speed 2: 300 min<sup>-1</sup> – 650 min<sup>-1</sup>

The appropriate speed depends on the type of material to be mixed. It is recommended to make a small test first.

The constant electronics keep the speed between no-load and load nearly constant and ensures uniform mixing of materials.

**Electronic overload protection**

In the event that the machine is extremely overloaded, an electronic overload protection protects the motor from damage. In this case, the motor stops and restarts only after the feeding pressure is reduced.

**Temperature dependent overload protection**

To protect the motor from overheating at an extreme permanent load, the machine is switched off by the protective electronic system when a critical temperature is reached.

After a cooling down period of approx. 3 to 5 minutes the machine is ready for use and can be fully loaded.

When the machine becomes warm through use, the temperature dependent overload protection reacts earlier as a result.

**Storage**

The unit should be stored in a dry place where it is protected against freezing.

**Environmental Protection**

Do not open worn out machines and dispose of at your local recycling centre.

**Maintenance**

- 1 The ventilation slots on the motor casing should be cleaned out from time to time.
- 1 When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off. The machine must then be sent to customer service for maintenance (contact your local stockist for details).
- 1 After approximately 100 hours of operation, check the motor brushes and replace if necessary. Clean the motor housing.
- 1 After approx 200 hours of operation, renew the grease filling in the gearbox.
- 1 To verify that the protective insulation remains intact, the machine must be subjected to a technical safety test afterwards. For this reason, this work must be performed exclusively by a professional workshop.

**Guarantee**

We guarantee appliances in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note).

Damage attributable to normal wear and tear, over-load or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of complaint please send the machine, undismantled, to your local stockist.

**Werking en gebruik**

Ondeskundig gebruik kan het apparaat beschadigen. Respecteer hiervoor volgende regels.

- 1 gebruik een gereedschap tot aan de max. diameter.
  - 1 Belast het toestel dusdanig dat de snelheid niet plots behoorlijk daalt of dat het zou stoppen.
- Controleer of de gegevens op het identificatieplaatje overeenstemmen met het gebruikte voltage. Apparaten ontworpen voor 230V kunnen worden aangesloten op 220V/240V aansluiting.

**Een klopper bevestigen**

Schroef de klopper met draad M14 x 2 zo ver als mogelijk in de gereedschapsopname en trek stevig aan met een steeksleutel uit de accessoires.

**AAN-UIT schakelen**

Door de schakelaar in te drukken wordt het apparaat geactiveerd en stopt wanneer de knop wordt losgelaten.

**Continu draaien**

Door de schakelaar in te duwen en tegelijkertijd de pin in te duwen wordt het continu draaien geactiveerd.

Door opnieuw de schakelaar in te drukken en deze los te laten wordt het continu draaien onderbroken.

**Lossen van de klopper**

Los met behulp van een steeksleutel de klopper door naar links te draaien

## Elektronische motorcontrole

### Starten

De elektronisch gestuurde start zorgt ervoor dat de machine start zonder schokken. Op deze manier wordt het spetteren van vloeistoffen vermeden.

Door deze manier van starten is een zekering van 16 A voldoende.

### Niet belast draaien

De elektronische controle vermindert het toerental bij een niet-belasting met als gevolg een vermindering van geluid en besparing van motor en tandwielen.

### Preselectie snelheid

Met de snelheidsregeling (10) kan de snelheid voortdurend worden voorgeselecteerd.

De nodige snelheid hangt af van het materiaal dat moet worden gemixt. Het is aanbevolen een test uit te voeren.

### Selectie snelheid

Er zijn twee reeksen van toerentallen die kunnen worden geselecteerd.

Snelheid 1 : 180 min<sup>-1</sup> - 380 min<sup>-1</sup>

Snelheid 2 : 300 min<sup>-1</sup> - 650 min<sup>-1</sup>

De nodige snelheid hangt af van het materiaal dat moet worden gemixt. Het is aanbevolen een test uit te voeren.

### De constante elektronica

De constante elektronica houdt de snelheid tussen niet-belast en belast draaien praktisch gelijk en verzekert een gelijk mengen van de materialen.

### Overlastbeveiliging

Voor het geval dat de machine extreem wordt overbelast. Een overlastbeveiliging beschermt de motor. In dit geval de motor stopt en moet opnieuw worden gestart.

## Oververhittingsbeveiliging

Om de motor te beschermen tegen oververhitting bij extreme belasting, wordt deze uitgeschakeld door de oververhittingsbeveiliging wanneer de temperatuur is bereikt.

Na het afkoelen van ongeveer 3-5 min kan de machine opnieuw op volle kracht worden gebruikt. Wanneer de machine warmt door gebruik, zal de beveiliging eerder in werking treden.

## Stockage

De machine moet worden gestockeerd op een droge plaats beschermd tegen vorst

## Milieu

Open geen versleten machines en breng deze terug voor recyclage

## Onderhoud

- 1 De ventilatiegaten op de motor moeten regelmatig worden gereinigd.
- 1 Wanneer de koolborstels van de machine versleten zijn, valt de motor van zelf uit. De machine moet worden teruggestuurd naar een servicecenter (zie bijgevoegd papier).
- 1 Na ongeveer 100 werkuren, controleer de koolborstels en vervang indien nodig. Reinig het motorhuis
- 1 Na ongeveer 200 werkuren, vervang het vet in de motor.

Om controleren of de beschermende isolatie intact blijft, moet de machine aan een technische veiligheidstest onderworpen worden. Om deze reden, dit werk moet uitsluitend worden uitgevoerd door een professionele elektro-workshop

## Garantie

We bieden garantie op de toestellen volgens de statutaire/land-specifieke verordeningen (bewijs van aankoop door factuur of leveringsnota)

Schade toe te schrijven aan normale slijtage, overbelasting of verkeerd gebruik wordt uitgesloten van de garantie.

In geval van overeenstemming zendt de machine niet-ontmanteld naar uw dealer of het service center voor elektrisch gereedschap



## Puesta en marcha y utilización

La utilización incorrecta puede provocar daños en la herramienta. Por eso considere las siguientes indicaciones:

- 1 utilice sólo herramientas hasta el diámetro indicado
- 1 use la herramienta sin provocar una disminución excesiva de la rotación o inclusive su inmovilización

Compruebe si las indicaciones de la placa de identificación coinciden realmente con la tensión de la corriente eléctrica. Las herramienta con 230V pueden conectarse a 220V / 240V.

### Ajustar mezclador

Atornille lo máximo posible las herramientas con la pieza final M 14 x 2 en el asiento de la herramienta y apriete con la llave (22mm) del accesorio.

### Encender y apagar

Pulse el interruptor manténgalo pulsado para encender el dispositivo. Suelte el interruptor para desconectar el dispositivo.

### Funcionamiento continuo

Activar el funcionamiento continuo: Pulse el interruptor hasta el tope y simultáneamente y botón de fijación. El interruptor se bloquea y el funcionamiento continuo se activa. Pulse de nuevo el interruptor y vuelva a soltario. El bloqueo del interruptor se suelta se desactiva el funcionamiento continuo.

### Retirar las herramientas (Mexclador)

Coloque la llave (22mm) en la pieza final sextavada de la herramienta (mexclador) y desapriete la de la rosca girándola hacia la izquierda.

## Electrónica del motor / uso de la electrónica del motor

### Límite de corriente de arranque

El arranque suave regulado electrónicamente proporciona un arranque incontrolado de la máquina. Simultáneamente, el conectar el dispositivo, se evita que los materiales líquidos poco viscosos salpiquen.

Debido a la corriente reducida en el arranque de la máquina, un fusible de 16A será suficiente.

### Reducción de la rotación en ralentí

El sistema electrónica reduce la rotación de la máquina en ralentí. De esa forma se reducen las ruidos, y el desgaste del motor y del engranaje.

### Preselección de la rotación

Con el regulador de la rotación se puede preseleccionar progresivamente la potencia de la rotación. La rotación necesaria depende del material que se desea mezclar y es recomendable efectuar previamente una comprobación a través de un control práctico.

### Selector de marchas

Se pueden preseleccionar con el selector de marchas dos niveles de rotación:

Marcha 1 : 180 min<sup>-1</sup> - 380 min<sup>-1</sup>

Marcha 2 : 300 min<sup>-1</sup> - 650 min<sup>-1</sup>

Las marchas pueden permutarse con la máquina en funcionamiento. Pero no es recomendable hacerlo cuando la máquina está con el nivel máximo.

### Constant-Electronics

Constant-Electronic mantiene la rotación casi constante en ralentí y cuando está parada. Esto permite una mezcla homogénea del material.

### Seguridad electrónica contra sobrecarga

Cuando el dispositivo esté sobrecargado, esta medida de seguridad electrónica contra sobrecarga protegerá el motor contra daños. En este caso el motor se detiene y sólo volverá a arrancarse cuando esté menos cargado.

### Protección contra sobrecarga en función de la temperatura

En caso de exceso de carga continua y como protección contra el sobrecalentamiento el sistema electrónico de seguridad se desactivará cuando el motor alcance una temperatura crítica. Tras en período de enfriamiento de aprox. 3-5 min. La máquina volverá a estar operacional y será capaz de soportar la carga. Cuando el dispositivo se encuentra a la temperatura de servicio, la protección contra sobrecarga dependiente de la temperatura reaccionará antes.

## Almacenamiento

Guarde el dispositivo únicamente en locales secos y sin hielo. Asegúrese de que el dispositivo está guardado en un local lejos del alcance de los niños.

## Manutención y limpieza

- 1 Antes de efectuar cualquier trabajo de limpieza, desconecte el enchufe.
- 1 No permita que ningún líquido alcance el interior del aparato. Utilice un paño suave para la limpieza del aparato. No utilice nunca gasolina, disolvente o limpiadores que puedan dañar el plástico.
- 1 Limpe los mezcladores cuando termina cada trabajo.
- 1 Limpie regularmente la ranuras de ventilación en la caja del motor.
- 1 El dispositivo de desconecta automáticamente cuando se gasta el carbón. A continuación, deberá enviarse el dispositivo al servicio de asistencia para efectuar su manutención (ver documentos de garantía adjuntos).
- 1 Tras aprox. 100 horas de trabajo compruebe los cepillos de carbón y si fuera necesario, sustitúyalos y limpie la caja del motor.
- 1 Tras aprox. 200 horas de trabajo, renueve la lubricación de la caja de engranajes.

**ATENCIÓN.** Para mantener el aislamiento protector en perfectas condiciones, la máquina debe someterse a un control técnico de seguridad. por eso, estos trabajos deben efectuarse únicamente por electrotécnicos especializados.

## Eliminación

### Eliminación de desechos

Recicle el aparato, los accesorios y el embalaje. Para facilitar la clasificación del reciclaje, las piezas de plástico están marcadas.

## Información

### Garantía

Para más informaciones sobre las determinaciones de la garantía consulte las condiciones de la garantía suministradas.



## Le fonctionnement et l'utilisation

Une utilisation incompétente peut endommager l'appareil. Respecter les règles suivantes :

- 1 utiliser des outils jusqu'au diamètre maximum.
  - 1 Ne chargez pas l'appareil ainsi que la vitesse ne diminue pas tout à coup ou s'arrête
- Contrôlez si les données sur la plaque d'identification correspondent avec le voltage utilisé. Les appareils conçus pour 230V peuvent être raccordés sur 220V/240V

### Fixer un batteur

Vissez le batteur avec fil M14 x 2 au plus loin que possible dans la porte outils et fixez avec une clef mixte des accessoires

### Démarrer et arrêter

L'appareil est activé en pressant le commutateur et s'arrête si le commutateur est lâché

### Tourner sans arrêt

En pressant le commutateur et au même temps pressant la clavette le tournage sans arrêt sera activé

En pressant le commutateur à nouveau et en lâchant ceci le tournage sans arrêt sera interrompu

### Déconnecter le batteur

Déconnectez le batteur à l'aide d' une clef mixte en tournant à gauche

## Contrôle électronique du moteur

### Démarrer

Le départ électroniquement veille à ce que la machine démarre sans chocs.

L'éclaboussement des liquides est évité de cette manière.

Par cette manière de démarrer un fusible de 16 A est suffisant

### Tourner non-charge

Le contrôle électronique diminue le régime en cas d'un non-charge ce qui a une conséquence d'une diminution de l'émission sonore et une économie du moteur et les pignons

### Préselection vitesse

Avec le réglage des vitesses (10) la vitesse peut être choisie d'avance. La vitesse nécessaire dépend du matériel à mélanger; Il est recommandé de faire un test.

### Selection vitesse

Il ya deux séries de vitesses à choisir

Vitesse 1 : 180 min<sup>-1</sup> – 380 min<sup>-1</sup>

Vitesse 2 : 300 min<sup>-1</sup> – 650 min<sup>-1</sup>

La vitesse nécessaire dépend du matériel à mélanger; il est recommandé de faire un test.

### L'électronique constante

L'électronique constante tient la vitesse entre le tournage chargé et non-charge presque égal en assure un mélange égal des matériaux.

### Sécurité contre la surcharge

Pour le cas que la machine est extrêmement surchargée, une sécurité de surcharge protège le moteur. Dans ce cas le moteur s'arrête et doit être démarré à nouveau.

### Sécurité contre la surchauffe

Pour protéger contre la surchauffe lors du chargement extrême, ceux-ci sera débranché si la température a été atteinte.

Après refroidissement d'environ 3-5 min la machine peut être utilisée à nouveau à pleine force.

Quand la machine chauffe par l'utilisation, la protection entrera plutôt en vigueur.

## Stockage

La machine doit être stockée sur une place sèche protégée contre la gelée

## Milieu

N'ouvrez pas des machines usées et ramenez-les pour le recyclage

## Entretien

- 1 Les trous de ventilation du moteur doivent être nettoyés régulièrement
  - 1 Si les charbons de la machines sont usés, le moteur s'arrête automatiquement. La machine doit être renvoyée au point de service voir papier en annexe)
  - 1 Contrôlez les charbons après environ 100 heures de travail et remplacez si nécessaire. Nettoyez la boîte du moteur
  - 1 Après environ 200 heures de travail remplacez la graisse dans le moteur
- Pour contrôler si l'isolation protégante reste intacte, la machine doit subir un test de sécurité technique. Pour cette raison, ce travail ne peut être exécuté que par un atelier d'électro professionnel

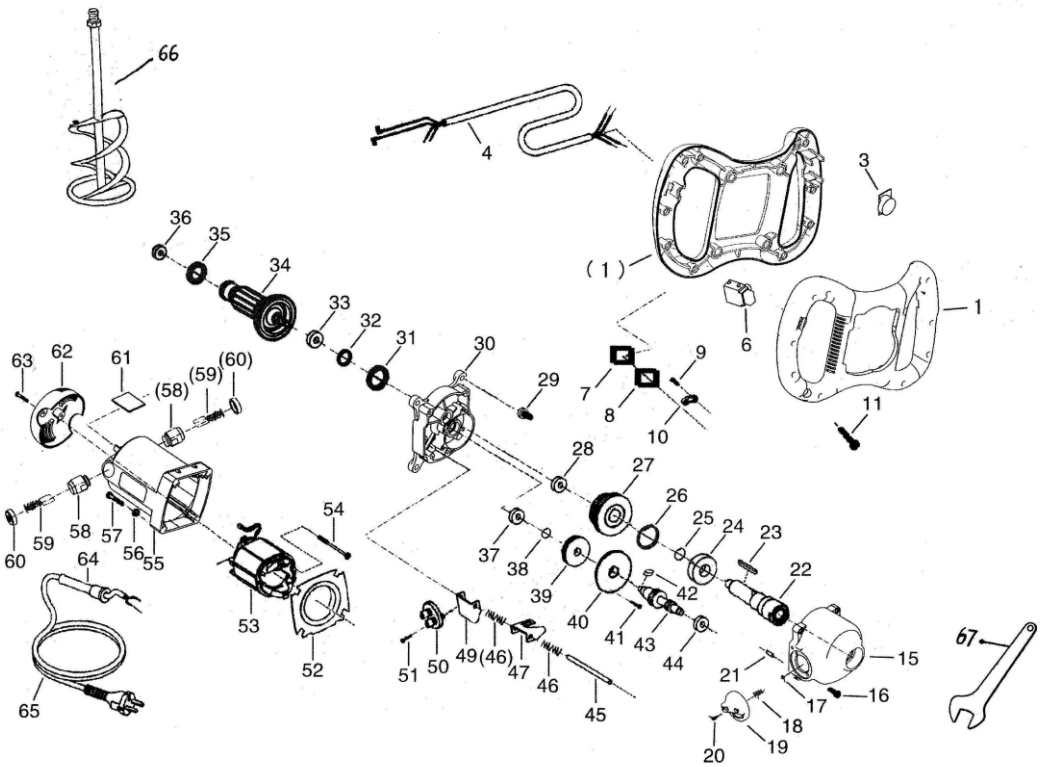
## Garantie

Nous offrons la garantie sur les appareils selon les règlements statutaires/nationaux (preuve d'achat par la facture ou la note de livraison)

Des dégâts due aux usures normales, la surcharge ou utilisation non-conforme seront exclus de la garantie.

En cas d'accord, renvoyez la machine non-démontée vers votre concessionnaire ou le service center pour les outils électriques

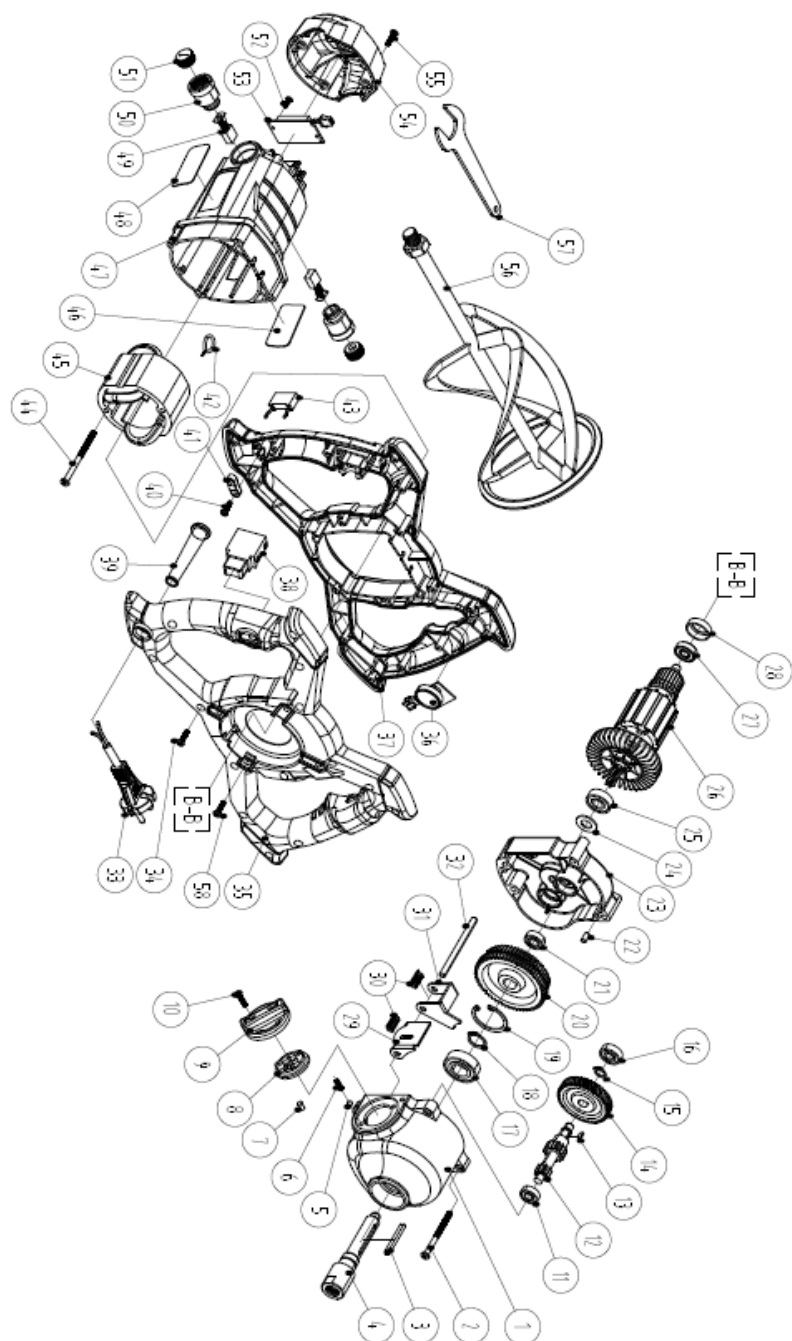
DESPIECE M1201 | M1601



### Spare Part list

| NO | Description         | NO | Description              |
|----|---------------------|----|--------------------------|
| 1  | Handle              | 38 | Safety ring              |
| 3  | Circuitry board     | 39 | Motor gear               |
| 4  | Conductor           | 40 | Oil cap                  |
| 6  | Switch              | 41 | Screw M5X10              |
| 7  | Capacitance         | 42 | Hemicycle key 2.5X3.7X10 |
| 8  | Inductance          | 43 | Countershaft             |
| 9  | Screw ST3.5X12      | 44 | Bearing 698 ZZ           |
| 10 | Clamp               | 45 | Pivot                    |
| 11 | Screw ST4X20        | 46 | Spring                   |
| 15 | Bearing cover       | 47 | Coulisse1                |
| 16 | Screw M5X20         | 49 | Coulisse2                |
| 17 | Bailφ5              | 50 | Pivot                    |
| 18 | Spring              | 51 | Screw ST3.5X12           |
| 19 | Lever               | 52 | Air guide shim           |
| 20 | Screw ST3X16        | 53 | Stator                   |
| 21 | Locating pin        | 54 | Screw ST4.2X65           |
| 22 | Spindle             | 55 | Motor box                |
| 23 | Parallel key        | 56 | Spring washer            |
| 24 | Bearing 6003 2RS    | 57 | Screw M5X30              |
| 25 | Safety ring         | 58 | Brush holder             |
| 26 | Safety ring         | 59 | Carbon brush             |
| 27 | Spindle double gear | 60 | Brush cap                |
| 28 | Bearing 699 ZZ      | 61 | Controller               |
| 29 | Nut M8              | 62 | Rear cover               |
| 30 | Gear box            | 63 | Screw ST3.5X12           |
| 32 | Felted wool         | 64 | Sleeve                   |
| 33 | Bearing 6000 2RS    | 65 | Cord                     |
| 34 | Armature Assembly   |    |                          |
| 35 | Insulating mat      |    |                          |
| 36 | Bearing 608ZZ       |    |                          |

# DESPIECE M1801



| <b>DATOS TÉCNICOS</b>    |                                   |                                   |                                      |
|--------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Modelo                   | M1201                             | M1601                             | M1801                                |
| Código                   | 758641200                         | 758641600                         | 758651800                            |
| Peso total de la máquina | 6,0Kg                             | 6,0Kg                             | 6,0kg                                |
| Peso total (sin el aspa) | 4,5Kg                             | 4,5Kg                             | 4,5Kg                                |
| Dimensión                | 875mm                             | 875mm                             | 905mm                                |
| Potencia                 | 1200W                             | 1600W                             | 1800W                                |
| Velocidad sin carga      | n1=180-380/min<br>n2=300-650/min  | n1=180-380/min<br>n2=300-650/min  | n1=180-400/min<br>n2=300-700/min     |
| Tuerca de unión          | M14x2                             | M14x2                             | M14x2                                |
| Nivel de ruido           | LpA: 79 dB (A)<br>LwA: 105 dB (A) | LpA: 94 dB (A)<br>LwA: 105 dB (A) | LpA: 87,6 dB (A)<br>LwA: 98,6 dB (A) |
| Volumen de la mezcla     | 50-100 l.                         | 50-100 l.                         | 50-100 l.                            |

Declaración de Conformidad CE  
Declaration of Conformity EC

El abajo firmante declara en nombre de la empresa  
The undersigned declares on behalf of

ASLAK, S.L. Salvador Gil i Vernet, 5 08192 Sant Quirze del Vallès (Barcelona) - Spain

que la(s) máquina(s) de la marca  
that the product(s) of the brand



Modelo(s)  
Type(S)

**Mezclador Eléctrico (M1201 - 758641200)**

**Mezclador Eléctrico (M1601 - 758641600)**

Nº de serie que se indica en el producto de acuerdo con:  
Serial number of the product according to:

Directivas CE adicionales utilizadas:

- Directiva de baja tensión 2006/95/EC
- Directiva EMC 2004/108/EC

Normas armonizadas estandars:

- EN60745-1:2009
- EN60745-2-1:2003+A11:2007+A1:2009+A12:2009
- EN55014-1:2006
- EN550014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
- EN61000-3-2:2006
- EN61000-3-3:2008

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'David Sala Olivares', is written over a circular stamp. The signature is fluid and stylized.

David Sala Olivares  
Director General

Declaración de Conformidad CE  
Declaration of Conformity EC

El abajo firmante declara en nombre de la empresa  
The undersigned declares on behalf of

ASLAK, S.L. Salvador Gil i Vernet, 5 08192 Sant Quirze del Vallès (Barcelona) - Spain

que la(s) máquina(s) de la marca  
that the product(s) of the brand



Modelo(s)  
Type(s)

**Mezclador Eléctrico (M1801 - 758641800)**

Nº de serie que se indica en el producto de acuerdo con:  
Serial number of the product according to:

Directivas CE adicionales utilizadas:

- Directiva de maquinaria 2006/42/EC
- Directiva de baja tensión 2006/95/EC
- Directiva EMC 2004/108/EC
- Directiva ROHS 2011/65/EU

Normas armonizadas estandars:

- EN60745-1/A11:2010
- EN55014-1/A2:2010
- EN550014-2/A2:2008
- EN61000-3-2/A2:2009
- EN61000-3-3:2008
- EN62321:2009



David Safa Olivares  
Director General

ASLAK Machines & Tools SL Salvador Gil i Vernet, 5 (Pol. Ind. Can Torras i Can Llobet)

